



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi și literaturi romane |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| 1.5 Ciclul de studii | Nivel licență |
| 1.6 Programul de studiu / Calificarea | Limba și literatura spaniolă / Licențiat în filologie |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|--|---|---------------|---|-----------------------|---|-------------------------|----------------|-----------|
| 2.1 Denumirea disciplinei | LLX5111 CURS OPȚIONAL 5 DE LIMBĂ ȘI LITERATURĂ SPANIOLĂ (PACHETUL 2) (în limba spaniolă) LLH5125 VARIETĂȚI ACTUALE ALE LIMBII SPANIOLE ȘI ISTORIA GÂNDIRII CRITICE ÎN SPANIA | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Limbă – Lect. univ. dr. Sanda Moraru Literatură – Lect. univ. dr. Alina-Lucia Nemeș | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Limbă – Asist. univ. dr. Luminița Tunsoiu Literatură – Lect. univ. dr. Alina-Lucia Nemeș | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studii | III | 2.5 Semestrul | 5 | 2.6 Tipul de evaluare | C | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut | DS |
| | | | | | | | Obligativitate | Opțională |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|--|----|--------------------|----|-------------|----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 56 | din care: 3.5 curs | 28 | 3.6 seminar | 28 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 26 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 24 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 24 |
| Tutoriat | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 8 |
| Alte activități: Consultații | | | | | 8 |
| 3.7 Total ore studiu individual | | 98 | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | | 154 | | | |
| 3.9 Numărul de credite | | 6 | | | |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | • |
| 4.2 de competențe | • |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|----------------------------------|---|
| 5.1 de desfășurare a cursului | • Sală de curs |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | • Sală de seminar; prezența la seminar: 75% |



6. Competențele specifice acumulate

a. Limbă

| | |
|-------------------------|--|
| Competențe profesionale | C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii spaniole (A) în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii spaniole (A). C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba spaniolă (A), utilizând aparatul conceptual al lingvisticii. C3.6 Producerea de texte scrise și orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes. |
| Competențe transversale | CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice |

b. Literatură

| | |
|-------------------------|---|
| Competențe profesionale | C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural spaniol (A). C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural spaniol (A) și raportarea lor la tradițiile literare din cultura spaniolă (A). C4.3 Analiza textelor literare din cultura spaniolă (A) cu respectarea normelor de cercetare specifice. C4.4 Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar. C4.5 Elaborarea unui proiect pe o temă dată din literatura/cultura spaniolă (A), respectând normele de cercetare. C4.6 Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba spaniolă (A), pe baza conceptelor și metodelor studiate. |
| Competențe transversale | CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională. |

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

a. Limbă

| | |
|---------------------------------------|--|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none">Cursul prezintă limbile și dialectele iberice, având în vedere că Spania se conturează ca o societate multilingvistică. Diversitatea lingvistică poate constitui însă un obstacol în cazul în care se are în vedere eficiența și univocitatea. Se înregistrează astfel două tendințe: una spre unitate lingvistică, cealaltă spre diversitate. Provenită din dialectul neolatin vorbit într-un mic comitat dependent din regatul León, spaniola nu este numai principala limbă a Spaniei ci și un mijloc de comunicare mondială. Comitatul Castiliei își dobândește încetul cu încetul independența față de regatul leonez, ajungând chiar să-l înglobeze și să conducă războaiele regatelor creștine din peninsula contra maurilor. Nici nu se încheiase bine Reconquista și Castilia își întindea influența dincolo de ocean, până la tărâmurile necunoscute până atunci ale Americii. |
| 7.2 Obiectivele specifice | <ul style="list-style-type: none">Cunoaștere și înțelegere (<i>(cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei)</i>)<ul style="list-style-type: none">prezentarea sistematică a principalelor aspecte teoretice din domeniul dialectologiei spaniolecunoașterea activă a domeniului, prin evidențierea evoluției limbii spaniole pornind de la latina vulgară, ajungând la forma standard actuală la limbajul colocvial și la variațiile lingvistice din America Latină |



| | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none">• Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)<ul style="list-style-type: none">- explicarea și interpretarea ideilor și fenomenelor tratate reprezintă componenta fundamentală a demersului didactic.- explicarea aspectelor problematice, în vederea înțelegerii corecte a conceptelor disciplinei.• Instrumental-aplicative (<i>proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare</i>)<ul style="list-style-type: none">- dezvoltarea competenței de analiză lingvistică- se va utiliza analiza contrastivă pentru evidențierea convergențelor și divergențelor dintre limbile latină și spaniola continentală și cea din America Latină, pentru dezvoltarea gândirii critice.- exerciții practice• Atitudinale (<i>manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific / cultivarea unui mediu științific centrat pe valori și relații democratice / promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice / valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice / implicarea în dezvoltarea instituțională și în promovarea inovațiilor științifice / angajarea în relații de parteneriat cu alte persoane / instituții cu responsabilități similare / participarea la propria dezvoltare profesională</i>)<ul style="list-style-type: none">- manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific - valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice- participarea la propria dezvoltare profesională |
|--|---|

b. Literatură

| | |
|---------------------------------------|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none">• Acest curs debutează cu conturarea conceptului de critică literară și face o incursiune în istoria criticii spaniole a secolului al XX-lea și a celei contemporane |
| 7.2 Obiectivele specifice | <ul style="list-style-type: none">• Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)<ul style="list-style-type: none">- predarea și consolidarea noțiunilor de teorie și critică literară.- consolidarea deprinderilor de analizare a textului literar, de interpretare a acestuia.- cunoașterea operelor, a biografiei criticilor spanioli ai secolului XX• Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)<ul style="list-style-type: none">- consolidarea algoritmilor de elaborare a unor prezentări orale și scrise pe baza fișelor de lucru, a studiului individual în bibliotecă și cu consultarea unor surse corecte și moderne de informare existente pe Internet.- analiza de text- aplicarea modelelor teoretice la interpretarea textelor• Instrumental-aplicative (<i>proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare</i>)<ul style="list-style-type: none">- utilizarea tehnicilor și instrumentelor de lucru adecvate: istorii ale literaturii spaniole, monografii, enciclopedii, dicționare, CD-DVD, Internet etc.- consolidarea deprinderilor de documentare: cărți, fișe de lucru, Internet, CD/DV- consolidarea deprinderilor de lectură critică• Atitudinale (<i>manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific / cultivarea unui mediu științific centrat pe valori și relații democratice / promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice / valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice / implicarea în dezvoltarea instituțională și în promovarea inovațiilor științifice / angajarea în relații de parteneriat cu alte persoane / instituții cu responsabilități similare / participarea la propria dezvoltare profesională</i>) |



| | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> - stimularea curiozității intelectuale, a dorinței și abilității de a apela la interdisciplinaritate, interculturalitate. - consolidarea și fixarea deprinderilor de cercetare științifică (redactare de eseuri, comunicări științifice) - valorificarea creativă a propriului potențial în activitățile științifice |
|--|--|

8. Conținuturi

| 8.1 Curs – Varietăți actuale ale limbii spaniole | Metode de predare | Observații |
|--|---|------------|
| Curs 1. Antecedente ale formării limbilor în Spania. | Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul | |
| Curs 2. Dialectele istorice. | Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul | |
| Curs 3. Castiliana și spaniola. | Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul | |
| Curs 4. Catalana. | Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul | |
| Curs 5. Galega. Vasca. | Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul | |
| Curs 6. Spaniola din America. | Prezentare expozitivă (prelegere), explicația, dialogul | |
| Curs 7. Colocviu | | |

Bibliografie

1. Alvar, M, *Manual de dialectología hispánica. El español de América*, Barcelona, Ariel, 2000.
2. Gacía Mouton, P., *Lenguas y dialectos de España*, Madrid, Arco Libros, 1999.
3. Lapesa, R., *Historia de la lengua española*, 9^a edición, Madrid, Gredos, 1981.
4. López Morales, Humberto, *La andadura del español por el mundo*, Editorial Santillana, Madrid, 2010.

| 8.2 Seminar | Metode de predare | Observații |
|---|--|------------|
| Seminar 1. Diferențe fonetice și gramaticale între spaniola continentală și cea din America Latină. | Dialogul, explicația, analiza lingvistică de text, participarea activă | |
| Seminar 2. Diferențe lexicale între spaniola continentală și cea din America Latină. | Dialogul, explicația, analiza lingvistică de text, participarea activă | |
| Seminar 3. Spaniola din Mexic. | Dialogul, explicația, analiza lingvistică de text, participarea activă | |
| Seminar 4. Spaniola din Argentina. | Dialogul, explicația, analiza lingvistică de text, participarea activă | |
| Seminar 5. Spaniola din alte țări latino-americane; Spanglish. | Dialogul, explicația, analiza lingvistică de text, participarea activă | |
| Seminar 6. Limbaj colocvial. | Dialogul, explicația, analiza lingvistică de text, participarea activă | |
| Seminar 7. Evaluare – probă scrisă | | |

Bibliografie

1. Alvar, Manuel, *Norma lingüística sevillana y español de América*, Ediciones de Cultura Hispánica, Madrid, 1990.
2. Beinhauer, Werner, *El español coloquial*, Editorial Gredos, Madrid, 1991.
3. Frago García, Juan Antonio, *Historia del español de América*, Editorial Gredos, Madrid, 1999.
4. Vaquero de Ramírez, María, *El español de América*, Editorial Arco / Libros, Madrid, 1996.
5. López Morales, Humberto, *La andadura del español por el mundo*, Editorial Santillana, Madrid, 2010.
6. Lope Blanch, Juan, *Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1977.
7. Sala, Marius, *El léxico indígena del español americano*, Academia Mexicana, México, 1977.
8. Cascón Martín, Eugenio, *Español coloquial: Rasgos, formas y fraseología de la lengua diaria*, Editorial Edinumen, Madrid, 1995.



| | | |
|---|---|------------|
| 9. Vigara Tauste, Ana María, <i>Aspectos del español hablado: Aportaciones al estudio del español coloquial</i> , Editorial SGEL, Madrid, 1990. | | |
| 8.3 Curs - Istoria gândirii critice în Spania | Metode de predare | Observații |
| Curs 1. Statutul doctrinal al criticii literare. Expresivitate și poeticitate. | Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive | |
| Curs 2. Principalii critici spanioli din secolul XX. Marcelino Menéndez y Pelayo, <i>Historia de las ideas estéticas en España</i> | Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive | |
| Curs 3. Miguel de Unamuno. | Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive | |
| Curs 4. Ramón Menéndez Pidal. Dámaso Alonso. | Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive | |
| Curs 5. José Ortega y Gasset. | Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive | |
| Curs 6. Ricardo Gullón. Carlos Bousoño. | Prezentare expozitivă (prelegere), abordări interactive | |
| Curs 7. Colocviu | | |
| Bibliografie 1. García Berrio, A., <i>Crítica literaria. Iniciación al estudio de la literatura</i> , Madrid, Cátedra, 2004. 2. Lapesa, Rafael, <i>Introducción a los estudios literarios</i> , Madrid, Ed. Cátedra, 1981. 3. Lausberg, Heinrich, <i>Elementos de Retórica</i> , Madrid, Gredos, 1975. 4. Menéndez y Pelayo, Marcelino, <i>Historia de las ideas estéticas en España</i> , Madrid, CSIC, 1994. 5. Zuleta, Emilia de., <i>Istoria criticii spaniole contemporane</i> , București, Editura Univers, 1976. | | |
| 8.4 Seminar | Metode de predare | Observații |
| Seminar 1. Tablou în mișcare al gândirii critice spaniole: principalii autori și teme de reflecție, principalele curente și momente ale evoluției sale | Expunere, explicație, dialog | |
| Seminar 2. “Problema Spaniei” și cultura națională | Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții | |
| Seminar 3. Unamuno și reflecția agonică asupra existenței, a misiunii individuale și a rostului colectiv | Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții | |
| Seminar 4. Unamuno, <i>La vida de Don Quijote y Sancho</i> și <i>En torno al casticismo</i> | Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții | |
| Seminar 5. Maeztu: catolicismul spaniol ca ferment civilizator, în <i>Defensa de la hispanidad</i> , și marile mituri spaniole, în <i>Don Juan, Don Quijote y la Celestina</i> | Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții | |
| Seminar 6. Ortega y Gasset și „rațio-vitalismul” în abordarea istoriei individuale și colective; reflecția critică asupra literaturii, în <i>Meditaciones del Quijote</i> | Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții | |
| Seminar 7. Evaluare – colocviu | | |
| Bibliografie 1. Álvarez, Miriam, <i>Tipos de escrito II. Exposición y argumentación</i> , Madrid, Arco Libros, 1995. 2. Lázaro Carreter, Evaristo Correa Calderón, <i>Cómo se comenta un texto literario</i> , Madrid, Ediciones Cátedra, 1998. 3. Brown, Gerald G., <i>Historia de la literatura española. El siglo XX (Del 98 a la Guerra Civil)</i> , Barcelona, Editorial Ariel, 1991. 4. Sánchez Jiménez, José, <i>La España contemporánea II, 1875 – 1931</i> , Madrid, Ediciones Istmo, 1991. 5. Mainer, José-Carlos, <i>La Edad de Plata (1902-1939). Ensayo de interpretación de un proceso cultural</i> , Madrid, Ediciones Cátedra, 1983. 6. Unamuno, M. de, <i>La Vida de Don Quijote y Sancho</i> (în orice ediție) 7. Unamuno, M. de, <i>En torno al casticismo</i> (în orice ediție) 8. Maeztu, R. de, <i>Defensa de la hispanidad</i> (fragmente) 9. Ortega y Gasset, José, <i>Meditaciones del Quijote</i> (în orice ediție) | | |



9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Liceele "Mihai Eminescu" și "Eugen Pora" din Cluj-Napoca.

10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|------------------------------------|--|--|------------------------------|
| 10.4 Curs - Limbă | - cunoașterea și înțelegerea teoriei predate în cadrul cursului | Colocviu-2 ore; note de la 1 la 10 | 70% |
| 10.4 Seminar | - cunoașterea bibliografiei - cunoașterea și înțelegerea noțiunilor explicate la curs și consolidate la seminar - abilitatea de aplicare în analiza sintactică a noțiunilor studiate la curs - rezolvarea corectă a exercițiilor din cadrul seminariilor și a verificării finale Barem: fiecare subiect este notat de la 1 la 10 pentru greșeli de ortografie se scad 0,05 pentru greșeli gramaticale și de lexic se scad 0,10 frauda la examen se pedepsește cu nota 1 | Verificare-probă scrisă (2 ore; note de la 1 la 10), în ultima oră de seminar; studenții vor primi spre rezolvare exclusiv exerciții practice, conform modelelor rezolvate în cadrul seminarului | 30% |
| 10.5 Curs - Literatură | - cunoașterea și înțelegerea teoriei predate în cadrul cursului | Colocviu-2 ore; note de la 1 la 10. | 70% |
| 10.5 Seminar | - cunoașterea bibliografiei - Criteriul principal după care se va face evaluarea este gradul de înțelegere de către studenți a fenomenelor literare și culturale specifice celei de-a doua jumătăți a secolului XIX și primei jumătăți a secolului XX, ca și nivelul cunoștințelor legate de conceptele fundamentale cu care operează fiecare din autorii studiați; - De asemenea, se va ține cont și de capacitatea studenților de a recunoaște aceste concepte și ideile recurente ale autorilor în textele studiate și de a interpreta adecvat textele respective - Activitatea susținută și adecvată la ore va permite adăugarea unui punct la nota finală (firește, dacă aceasta nu este deja 10). - Frauda de orice fel va fi notată cu 1. | Colocviu Pentru stabilirea notei finale la acest seminar, notei obținute la colocviu i se va adăuga un punct pentru activitatea susținută și adecvată la ore de-a lungul semestrului. | 30% |
| 10.6 Standard minim de performanță | | | |

LIMBĂ:

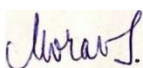




- Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect.
- Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat.
- Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului.

LITERATURĂ:

- Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect.
- Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat.
- Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului.
- Studentul a citit operele principale analizate.
- Minim nota 5 la fiecare din cele 2 cursuri care formează pachetul 2. În cazul în care una dintre componentele mediei este nepromovată, în sesiunea de restanțe studentul se prezintă la examinare doar la partea respectivă,



celelalte componente fiind recunoscute.

| | | |
|--|--|---|
| Data completării 01.04.2022 | Semnătura titularului de curs - Limbă Lect. univ. dr. Sanda Moraru  | Semnătura titularului de seminar - Limbă Asist. univ. dr. Luminița Tunsoiu  |
| Data completării 01.04.2022 | Semnătura titularului de curs - Literatură Lect. univ. dr. Alina-Lucia Nemeș  | Semnătura titularului de seminar - Literatură Lect. univ. dr. Alina-Lucia Nemeș  |
| Data avizării în departament 04.04.2022 | Semnătura directorului de departament conf. univ. dr. Cristiana Papahagi  | |
| Data avizării la Decanat | Semnătura Prodecanului responsabil | Ștampila facultății |